

АНАЛІТИЧНИЙ ЗВІТ

за результатами анкетування роботодавців,

з метою удосконалення якості освіти

за освітньо-професійною програмою

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

першого (бакалаврського) рівня,

спеціальності В11 Філологія

в Одеському національному університеті імені І.І. Мечников

1. Загальна інформація про дослідження і респондентів

Опитування роботодавців з метою удосконалення якості освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» першого (бакалаврського) рівня проводилось онлайн у жовтні 2025 року.

Метою анкетування було вивчення думки роботодавців щодо якості підготовки випускників, відповідності їхніх компетентностей вимогам сучасного ринку праці та визначення напрямів удосконалення освітньо-професійної програми. В опитуванні брали участь 5 респондентів з провідних вишів та навчальних закладів м. Одеси: Навчально-наукового морського гуманітарного інституту Одеського національного морського університету, Одеської національної музичної академії імені А. В. Нежданової, Одеського ліцею №2 Одеської міської ради, Одеського ліцею №1 імені А. П. Бистріної Одеської міської ради, Одеського ліцею №90 Одеської міської ради.

2. Аналіз результатів опитування:

Усі опитані (100% респондентів) підтвердили, що випускники цієї освітньої програми працюють або працювали в їхній організації протягом останніх п'яти років.

Середній рівень професійної підготовки таких випускників оцінено як достатньо високий — 4 із 5 балів. Водночас 50% опитаних зазначили, що молодим фахівцям бажано пройти додаткове навчання, насамперед у сфері сучасних цифрових технологій, а також з управління проєктами, роботи з аналітичними інструментами та базами даних, розвитку soft skills (критичного мислення, командної взаємодії, тайм-менеджменту) і практичного застосування фахових знань у реальних робочих умовах.

Рівень зацікавленості роботодавців у працевлаштуванні випускників цієї програми залишається стабільно високим, а потребу у таких фахівцях у регіоні оцінено на 5 із 5 балів.

Також усі респонденти (100%) підтвердили, що освітня програма формує необхідні компетентності для ефективного професійного виконання обов'язків.

2. Узагальнення відповідей на відкриті питання

Випускникам цієї освітньої програми, на думку респондентів, бракує окремих теоретичних і практичних знань, зокрема: розуміння теоретичних засад сучасних методів перекладу та міжкультурної комунікації, достатньої теоретичної підготовки з критичного мислення, вміння ефективно застосовувати штучний

інтелект у лінгвістичних і перекладацьких завданнях, а також комунікативних і презентаційних навичок у міжнародному середовищі та знань щодо методик роботи з людьми з особливими освітніми потребами.

Респонденти вважають доцільним доповнити освітню програму новими дисциплінами, такими як комп'ютерна лінгвістика і штучний інтелект у мовній практиці, актуальні проблеми перекладознавства, культура професійної комунікації та етика ділових відносин з урахуванням принципів інклюзії та вимог сьогодення у глобальному просторі.

Водночас пропонується вилучити з програми застарілі теоретичні теми, які не мають практичного значення та не відповідають сучасним тенденціям у галузі.

Подальша співпраця з університетом може передбачати:

- участь представників роботодавців у навчальному процесі (проведення гостьових лекцій, майстер-класів, тренінгів);
- підвищення кваліфікації викладачів через практикоорієнтовані курси;
- організацію виробничої практики для студентів;
- спільні заходи, спрямовані на легшу адаптацію випускників до професійної діяльності.

Серед побажань щодо покращення якості освітньої програми респонденти відзначили необхідність розвитку міждисциплінарних зв'язків, розширення міжнародного співробітництва для більш ефективного формування професійних компетентностей, оновлення навчально-методичного забезпечення з урахуванням сучасних тенденцій у галузі лінгвістики, перекладознавства та цифрових технологій; активніше впровадження практикоорієнтованого навчання — проєктної роботи, симуляцій реальних професійних ситуацій, колаборацій із компаніями та культурними установами; модернізації матеріально-технічної бази та поглиблення партнерства з факультетом романо-германської філології ОНУ імені І. І. Мечникова.

4. Висновки та пропозиції

За результатами анкетування роботодавців з метою удосконалення якості освіти за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» встановлено загалом позитивну високу оцінку якості підготовки фахівців.

1. Працевлаштування та професійна підготовка випускників:

- Усі опитані роботодавці (100%) підтвердили, що випускники програми працюють або працювали в їхніх організаціях протягом останніх п'яти років.
- Середній рівень професійної підготовки оцінено як достатньо високий (4 із 5 балів).
- 50% респондентів вказали на потребу додаткового навчання випускників, насамперед у сфері сучасних цифрових технологій, управління проєктами, роботи з аналітичними інструментами та базами даних, розвитку soft skills і практичного застосування знань у реальних робочих умовах.
- Рівень зацікавленості роботодавців у працевлаштуванні випускників стабільно високий; потребу у таких фахівцях у регіоні оцінено на 5 із 5 балів.
- 100% респондентів підтвердили, що освітня програма формує необхідні компетентності для ефективного професійного виконання обов'язків.

2. Необхідні компетентності та напрями вдосконалення програми:

- Випускникам бракує знань з сучасних методів перекладу та міжкультурної комунікації, критичного мислення, ефективного використання штучного інтелекту у лінгвістичних і перекладацьких завданнях, комунікативних та презентаційних навичок у міжнародному середовищі, а також методик роботи з людьми з особливими освітніми потребами.
- Респонденти рекомендують доповнити програму новими дисциплінами: комп'ютерна лінгвістика і ШІ у мовній практиці, актуальні проблеми перекладознавства, культура професійної комунікації та етика ділових відносин з урахуванням принципів інклюзії та сучасних вимог ринку праці.
- З програми доцільно вилучити застарілі теоретичні теми, які не мають практичного значення.

3. Форми співпраці з університетом:

- Роботодавці пропонують брати участь у навчальному процесі через гостьові лекції, майстер-класи та тренінги;
- Підвищення кваліфікації викладачів через практикоорієнтовані курси;
- Організацію виробничої практики для студентів;
- Проведення спільних заходів для полегшення адаптації випускників до професійної діяльності.

4. Побажання щодо покращення якості програми:

- Розвиток міждисциплінарних зв'язків та розширення міжнародного співробітництва для формування професійних компетентностей;

- Оновлення навчально-методичного забезпечення відповідно до сучасних тенденцій у лінгвістиці, перекладознавстві та цифрових технологіях;
- Активніше впровадження практикоорієнтованого навчання (проектна робота, симуляції реальних професійних ситуацій, колаборації з компаніями та культурними установами);
- Модернізація матеріально-технічної бази;
- Поглиблення партнерства з факультетом романо-германської філології ОНУ імені І. І. Мечникова.

Пропозиції, отримані в ході опитування, можуть бути застосовані для покращення структури та змісту освітньої програми, а також для посилення співпраці між університетом і роботодавцями.

Гарант ОПІ «Германські мови
та літератури переклад включно),
перша – німецька»

Інесса АЗАРОВА